

Werkprogramma Programme opérationnel 2021-2023

CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

Context

Het cultureel samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap is sinds 2012 een succesvol instrument om de samenwerking tussen de twee taalgemeenschappen vorm te geven. Met de ingang van de nieuwe legislatuur en binnen de context van de COVID-19 crisis die de cultuursector hard treft, leggen de twee gemeenschappen een nieuw werkprogramma voor dat - naast regelmatig overleg en afstemming over de maatregelen om de crisis aan te pakken en de actoren in het veld te ondersteunen - enkele klemtonen en acties naar voren schuift binnen die samenwerking.

Het werkprogramma concretiseert de intenties die in het samenwerkingsakkoord staan :

- Samenwerking stimuleren tussen organisaties en artiesten uit beide gemeenschappen;
- Informatie en documentatie uitwisselen tussen beide administraties;
- Inzetten op een sterke dialoog tussen de twee gemeenschappen voor de positionering ten opzichte van het federale niveau en van internationale organisaties;
- Toegang verkrijgen tot de instellingen en activiteiten van beide partijen bij het akkoord;
- Contacten en uitwisseling bevorderen tussen elkaars raadgevende en sectorondersteunende organisaties;
- Wederzijdse kennis bevorderen van elkaars cultuur en taal;
- Voorstellen formuleren inzake beurzen, uitwisselingen en stages.

Contexte

L'accord de coopération culturelle entre la Communauté flamande et la Communauté française est un instrument qui a permis depuis 2012 de façonner avec succès la coopération entre les deux communautés linguistiques. A l'entame de cette nouvelle législature et dans le contexte de la crise du COVID-19 qui frappe durement les secteurs culturels, les deux communautés présentent un nouveau programme opérationnel qui - parallèlement à la concertation et la coordination régulières sur les mesures à prendre pour faire face à la crise et pour soutenir les acteurs sur le terrain - met en avant quelques accents et actions dans le cadre de cette coopération.

Le programme opérationnel concrétise les intentions énoncées dans l'accord de coopération, à savoir :

- Stimuler la coopération entre opérateurs culturels et artistes des deux communautés ;
- Echanger des informations et de la documentation entre les deux administrations ;
- Oeuvrer pour un dialogue fort entre les deux communautés dans leur positionnement vis-à-vis du niveau fédéral et des organisations internationales ;
- Favoriser l'accès aux institutions et aux activités des deux parties ;
- Promouvoir les contacts et échanges entre les organisations consultatives et de soutien sectoriel de chaque partie ;
- Promouvoir la connaissance mutuelle de la culture et de la langue de l'autre ;
- Formuler des propositions de bourses, d'échanges et de stages.

Een gemengd samenwerkingsplatform, dat vertegenwoordigers van de cultuurministers, de administratie en de cultuursector samenbrengt, adviseert de ministers over de uitvoering van het samenwerkingsakkoord.

Vier thema's waar we de handen in elkaar slaan

Voor de komende periode zullen de twee gemeenschappen nauw samen rond vier specifieke thema's werken. Deze zijn :

- Cultuureducatie
- Goed Bestuur
- Verspreiding, promotie, en communicatie
- Cultuur, economie en werkgelegenheid

Onder elk thema, zijn er acties uitgewerkt die op drie verschillende niveaus spelen :

- tussen de culturele spelers (organisaties en kunstenaars) van de twee gemeenschappen ;
- tussen de administraties (het *Département Cultuur, Jeugd en Media* van de Vlaamse Gemeenschap en de *Administration générale de la Culture* van de Franse Gemeenschap) ;
- tussen de twee ministers van Cultuur.

1. CULTUUREDUCATIE

Cultuureducatie is de verzamelnaam voor alle activiteiten die gericht zijn op "leren over cultuur" en "leren door cultuur". Cultuur is een deel van ons dagelijks leven. Leren over en door cultuur doe je dus continu: elke dag, je leven lang. Soms bewust, maar zeker ook onbewust en in diverse contexten en in diverse contexten zoals je thuis, je buurt, je school, je werk, je vrije tijd, een cursus of een vereniging.

Leren over en door cultuur geeft niet alleen betekenis aan de realiteit rondom ons, maar gaat ook over onze bereidheid om deel te nemen aan die cultuur en het benutten en ontwikkelen van onze talenten. Het versterkt competenties die in de toekomst nog aan relevantie zullen winnen, zoals creativiteit, kritisch denken, sociale vaardigheden en innovatie.

In 2017 organiseerden de twee gemeenschappen een sectordag rond cultuureducatie. Op deze

Une plate-forme de coopération mixte, réunissant des représentants des ministres de la culture, de l'administration et du secteur de la culture, conseille les ministres sur la mise en œuvre de l'accord de coopération.

Quatre thématiques de coopération

Au cours de la période à venir, les deux communautés travailleront en étroite collaboration sur quatre thématiques spécifiques :

- Education culturelle et artistique
- Bonne gouvernance
- Diffusion, promotion et communication
- Culture, économie et emploi

Pour chaque thématique, des actions seront menées aux trois niveaux de coopération visés par l'accord :

- entre acteurs culturels (organisations et artistes) des deux communautés ;
- entre administrations (le *Département de la culture, de la jeunesse et des médias* de la Communauté flamande et l'*Administration générale de la culture* de la Communauté française) ;
- entre ministres de la Culture.

1. EDUCATION CULTURELLE ET ARTISTIQUE

L'éducation à la culture, au sens large du terme, désigne l'ensemble des activités visant à "apprendre sur la culture" et à "apprendre par la culture". La culture fait partie de notre vie quotidienne ; apprendre sur et par la culture est un processus continu, tout au long de la vie. Parfois consciemment, mais aussi inconsciemment et dans des contextes divers, chez soi, dans son quartier, à l'école, au travail, au travers de loisirs ou dans une association.

Apprendre sur et par la culture donne du sens à la réalité qui nous entoure, et alimente notre volonté de participer à cette culture, d'exploiter et de développer nos talents. Cela renforce aussi des compétences essentielles telles que la créativité, l'esprit critique, les compétences sociales et l'innovation.

En 2017, les deux communautés ont organisé une journée de rencontre sectorielle sur l'éducation

succesvolle samenwerking willen we nu verder bouwen.

ACTIES 2021-2023 :

- Ambtelijke informatie-uitwisseling over good practices, programmas (bv auteurslezingen en “Auteurs en classe”) en beleid.
- Uitwisseling van informatie over het opzetten van het Parcours d’éducation culturel et artistique (PECA).
- Een bezoekersprogramma organiseren bij cultuureducatieorganisaties en organisaties met cultuureducatieve praktijken in Vlaanderen en de Franse Gemeenschap.

2. GOED BESTUUR

‘Goed bestuur’ (soms ook deugdelijk bestuur genoemd, of ‘corporate governance’ in de private sector) wordt tegenwoordig in verschillende delen van de samenleving gezien als een belangrijke voorwaarde voor een sociale en duurzame ontwikkeling van projecten, bedrijven, instellingen en verenigingen. Zowel in de commerciële als in de non-profit sector is er al een ruime aandacht voor het incorporeren van de verschillende elementen van goed bestuur, met verschillende charters en codes als bewijs hiervan. De cultuursector wordt eveneens aangemoedigd om goed bestuur toe te passen.

Goed bestuur hangt nauw samen met ‘Fair practices’ waaronder diverse kwesties vallen: eerlijke betaling, werkbare werkuren, solidariteit onder collega’s, transparantie in instellingen, een stem geven aan de minder machtigen, beslissingen delen, diversiteit binnen de teams, vertrouwen en veiligheid, antiracisme, antisogynie, gendergelijkheid, ecologie, klimaatbewust handelen, Het ontwikkelen van fair practices is zowel voor organisaties als voor ‘cultuurwerkers’ binnen de cultuursector belangrijk.

ACTIES 2021-2023:

- Uitwisseling over het traject rond de « leidraad goed bestuur voor cultuur » en het « actieplan grensoverschrijdend gedrag » van de Vlaamse Gemeenschap, het “Décret sur la Nouvelle Gouvernance Culturelle” van de Communauté française, en andere interessante initiatieven uit de

culturelle. Nous voulons nous appuyer sur ces échanges fructueux pour poursuivre la collaboration.

ACTIONS 2021-2023 :

- Échanges entre administrations sur les bonnes pratiques, les programmes (exemple: lectures d’auteurs et “Auteurs en classe”) et les politiques respectives en la matière.
- Échange d’informations sur la mise en place du Parcours d’éducation culturelle et artistique (PECA).
- Organisation d’un programme de visite auprès d’opérateurs et acteurs d’éducation culturelle en Flandre et en Communauté française.

2. BONNE GOUVERNANCE

La ‘bonne gouvernance’ (parfois aussi appelée “gouvernance d’entreprise” dans le secteur privé) est considérée aujourd’hui dans divers pans de la société comme une condition préalable au développement social et durable des projets, des entreprises, des institutions et des associations. Tant dans le secteur commercial que dans le secteur non-marchand, l’intégration des différents aspects de la bonne gouvernance fait déjà l’objet d’une large attention, comme en témoignent les différentes chartes et codes. Le secteur de la culture est également encouragé à adopter des règles de bonne gouvernance.

La bonne gouvernance est étroitement liée aux “pratiques équitables”, qui couvrent différents domaines : les rémunérations équitables, le temps de travail raisonnable, la solidarité entre collègues, la transparence des institutions, le partage de la parole et des décisions, la diversité au sein des équipes, la confiance et la sécurité, la lutte contre le racisme et la misogynie, l’égalité des genres, l’écologie, l’attention portée au climat, ... Le développement de pratiques équitables est importante tant pour les organisations que pour les ‘travailleurs de la culture’ dans les secteurs culturels.

ACTIONS 2021-2023 :

- Echanges autour du “guide de bonne gouvernance pour la culture” et du “plan d’action sur les comportements inappropriés” en Communauté flamande, du “Décret sur la Nouvelle Gouvernance

culturele sector in beide gemeenschappen, zoals over fair practices.

- Overleg over verschillende dienstverlenende organisaties die de actoren van het cultuursector ondersteunen zoals Cultuurloket, het toekomstige Guichet des arts, en Kunstenpunt.

3. VERSPREIDING, PROMOTIE, COMMUNICATIE

Het bekendmaken en het verspreiden van culturele initiatieven bij beide landsdelen is een eerste stap om elkaar beter te leren kennen. Op die manier komen de organisaties en artiesten in contact met een breder en meer divers publiek. Ontmoeting en zichzelf promoten over de taalgrenzen heen is altijd verrijkend.

ACTIES 2021-2023:

- Onderzoeken hoe communicatie over culturele projecten bij de andere gemeenschap gestimuleerd kan worden.
- Uitwisseling over de verschillende verspreidings- en promotiestrategieën in de verschillende sectoren in beide gemeenschappen.
- Het stimuleren van de aanwezigheid van artiesten uit Vlaanderen en de Franstalige Gemeenschap op belangrijke, internationale evenementen (Biënnale Venetië, Les Rencontres d'Arles,...).
- De noden en opportuniteiten nagaan om steun te bieden voor vertaling of ondertiteling voor culturele projecten.
- Een jaarlijkse projectoproep organiseren waarbij innovatieve en inspirerende samenwerkingsprojecten financieel ondersteund worden.
- Het up-to-date houden van de website www.cultuurculture.be en communiceren over de projecten die via de projectoproep ondersteund worden.

4. CULTUUR, ECONOMIE EN WERK

Cultuur staat niet los van het economische weefsel waar het deel van uitmaakt. Het vereist echter een specifieke aanpak en mechanismen. Veel van deze aspecten worden op federaal niveau geregeld en met de betrokken entiteiten besproken in de

culturelle" en Communauté française et d'autres initiatives intéressantes dans les secteurs culturels, notamment en termes de pratiques équitables.

- Concertation relative aux organismes de soutien et d'accompagnement des acteurs du secteur culturel, tels que le Cultuurloket, le Guichet des arts (à venir) et le Kunstenpunt.

3. DIFFUSION, PROMOTION, COMMUNICATION

La publication et la diffusion d'initiatives culturelles dans les deux parties du pays est un premier pas vers une meilleure connaissance mutuelle. Les organisations et artistes entrent en contact de cette façon avec un public plus large et plus diversifié. Se rencontrer et se faire connaître au-delà des frontières linguistiques est toujours enrichissant.

ACTIONS 2021-2023 :

- Examen des possibilités pour stimuler la communication sur des projets culturels dans l'autre communauté.
- Échange sur les différentes stratégies de diffusion et de promotion dans les différents secteurs des deux communautés.
- Stimulation de la présence d'artistes de Communauté flamande et de Communauté française lors d'événements internationaux importants (Biennale de Venise, Les Rencontres d'Arles,...).
- Examen des besoins et des possibilités de soutien à la traduction ou au sous-titrage pour les projets culturels.
- Organisation d'un appel à projets annuel avec un soutien financier pour les projets de collaboration innovants et inspirants.
- Mise à jour du site web www.cultuurculture.be et communication sur les projets soutenus dans le cadre de l'appel.

4. CULTURE, ECONOMIE ET EMPLOI

La culture n'est pas étrangère au tissu économique dont elle fait partie. Elle requiert cependant une approche et des dispositifs spécifiques. Nombre de ces aspects sont réglementés au niveau fédéral et discutés avec les entités concernées en conférence

Interministeriële Conferentie voor Cultuur (IMC-Cultuur). Dit is het geval voor de hieronder genoemde acties, die onder de fiscale en sociale wetgeving vallen. Aangezien deze kwesties rechtstreeks betrekking hebben op de culturele actoren, is een gemeenschappelijk standpunt van de gemeenschappen, dat aan de bevoegde autoriteiten moet worden voorgelegd, wenselijk.

ACTIES 2021-2023

- Follow-up van de werkzaamheden in verband met de administratieve vereenvoudiging van het systeem van fiscale erkenning voor culturele organisaties voor het ontvangen van giften.
- Overleg en informatie-uitwisseling rond de operationalisering van de tax shelter in de twee gemeenschappen.
- Uitwisseling van informatie over het mecenaat, crowdfunding en legaten
- Input geven aan de federale collega's over de impact van de Europese richtlijn inzake auteursrechten in de digitale eengemaakte markt op de cultuur- en mediasector.
- Overleg over de werkgelegenheid in de culturele sector en over de moeilijkheden die kunstenaars en cultuurwerkers ondervinden met betrekking tot de sociale en fiscale status(sen).

Evaluatie van het programma

De twee administraties stellen jaarlijks gezamenlijk een overzicht op van de in het kader van het operationele programma uitgevoerde acties.

Deze jaarlijkse verklaring wordt aan het samenwerkingsplatform voorgelegd en aan de ministers van cultuur toegezonden.

De uitvoering van het programma in zijn geheel wordt ook besproken tijdens de plenaire vergadering van het samenwerkingsplatform aan het einde van de betrokken periode.

interministérielle Culture (CIM Culture). C'est le cas des actions listées ci-dessous, qui relèvent de la législation fiscale et sociale. Dès lors que ces questions concernent directement les acteurs culturels, une position commune des communautés, à faire valoir auprès des autorités compétentes, est souhaitable.

ACTIONS 2021-2023

- Suivi des travaux de simplification administrative du système d'agrément fiscal pour les organisations culturelles dans le cadre de la réception de dons.
- Concertation et échanges d'information sur la mise en oeuvre du tax-shelter dans les deux communautés.
- Echanges d'informations sur le mécénat, le crowdfunding et les legs.
- Échanges d'informations sur l'impact de la directive européenne sur le droit d'auteur dans le marché unique numérique au niveau des secteurs de la culture et des médias.
- Concertation sur l'emploi dans les secteurs culturels et sur les difficultés rencontrées par les artistes et les 'travailleurs de la culture' en matière de statut(s) sociaux et fiscaux.

Evaluation du programme

Un relevé des actions menées en application du programme opérationnel est établi annuellement et conjointement par les deux administrations.

Ce relevé annuel est présenté à la plateforme de coopération et transmis aux ministres de la culture.

La mise en oeuvre du programme dans son ensemble est par ailleurs discutée en réunion plénière de la plateforme de coopération au terme de la période visée.